

1916 10 01 1916 1916 ፳.

ቋዬ 12 ዓመት

የኅዳዊያው ልማት በመስቀል ተሰጥቶበት በመስቀል ከፍርድ ነው ፭.

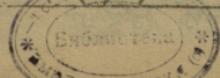
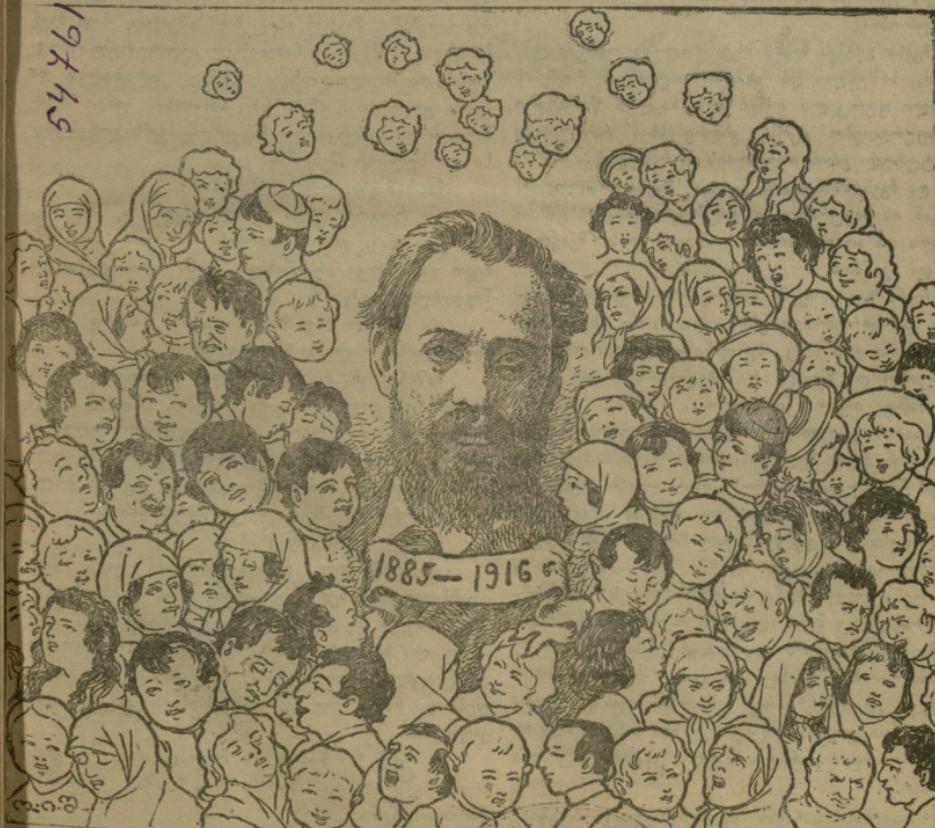
# የኢትዮጵያ ደንብ መንግሥት

በሸምበራዊ  
ያሁዳንበኛውን  
የሚመለከት ማረጋገጫ

፩ ፲

፩ ፻፲ ፩ ፲፭፱ ፩ ፲፭፱

1916



## შიო მღვიმელი.

ჩენ—ქართველი ვართ და არც ერთი რამ  
ქართველური უცხო არ არის ჩენთვის.

უაღრესათ დამახასიათებელი ჩვენი ქართველუ-  
რი თვისება არის:

— გვაქვს და არა გვაქვს.

ჩევნა გვაქვს ჩევნი ენა, მდიდარი, მოქნილი,  
ფრად მრავალი და მკეთრი, ენა „ქართლის ცხოვ-  
რებისა“, „უცემზე ტყაოსნისა“, ქართული „დაბა-  
ლებისა“...

და ჩვენ მაინც არა გვაქვს ჩვენი ენა, რაღ  
გან ლეს, რამდენი ქართველი მწერალიუა, იმ-  
დენი ქართული ენა, იმდენი თავისებური საგრა-  
მატრიცა წესი და კანონია, იმდენი ლექსიური თა-  
ვისპონობაა.

ჩვენა გვაქვს ჩვენი ისტორია—ძელის ძვლი,  
ძელი, საშალო და ახლი—ისტორია, რომლის  
მრავალი ფურცელი იქნება არა ნელყებ წარმატება  
და საკურლებო იყოს, ვიღრე სხვა რომლისამე  
კულტურულ ქრის ისტორიის ფურცელები...

და ჩეც მაინც არა გვაძეს ჩეცნი ისტორია,  
რაღაც ის საყურადღბო გატაცნილა და განია-  
ვებულა და არიანთ არის, რომ აკრიფოს, შეიგრო-  
ვოს და აკრიფოს.

ჩვენა გვაძეს ჩვენი ხელოვნება— მუსიკა, მარტინიანია და ხერთმოძღვრება— და ჩვენი ხელოვნების ნაწარმოები არც ისე უმნიშვნელოა, რომ გვერდი აუზის და ზედაც არ შეგვლო, ან თუ შეგვლო, წამსე თვალი მოშორო...

მაგრამ ყაველივი ეს წარსულს ეკუთხინის და  
დღეს ჩვენ ძევს ხელოვანთ არა ჰყავთ შემცველებ-  
ნა და ვირისუფალნა, რომ ღირსეულათ განაგრ-  
ძობდენ მათ უშმიქმედებას და თავისი წლილოკ  
ზეცქონდესთ ნაანდერძევ სალაროში. მაშ დღეს  
არც ხელოვანება გვაძეს.

ჩვენა გვაძლს ჩვენი ოფერა: გვევას მხატვობლი, რომელიც წარმოდგენებს ბართავენ და ხდება, რომელიც ამ წარმოდგენებს ქრწება...

მაგრამ ჩეკინ მანც არა გვიძეს თუ გრძირი, რადგან ჩეკინ „თუ გრძირს“ არც შეიძლოს აქვს გარეული და ნაიღლი და არც გარეუნი სახე და ჩეკინს მშაბიობმა არც სათანადო შეკლი და არც ცოდნა დააჩინით...

ასევე ითქმის ჩვენს მწერლებზედაც—პოეზია-ზე. ბიოგრაფიის ტურო ლიტერატურაში, პობლიკი-

ჩევნები ზედ გმოუჩილია ის სტეროტაპული თქმა, რომლითაც ჸლაპებს ვიწყებთ ხოლმე: იყო და არა იყო რა.

ჩვენ ვართ უცო და ამა იცო-რა ხალხი“.

და ეს დახასიათება განა მარტო ჩვენს სული-  
ერსა და გონიერივ ცხოველებს იფარდება?

զցրց յ՛հոտ մեարց հցնո սահոցաթոցձիոց  
վեռարևման օմ գուրմելով զըր զայլցա.

ჩვენ შეგვიძლია ერთი რამ ვინუგეშოთ:

— ხართალი ჩენ „ეყო და არა იყო-რა  
ხალხი“ გართ და ჯერაჯერიბით არა გვაქვს გარ-  
ეკვიუ ყალბიში ჩამოსხმული კულტურული ღი-  
რებულებანი, მაგრამ ისიც ხომ აშენარა, ხომ ჩენ  
შპოლოდ ვრწყებოთ განახლებულ კულტურულ ცხოვ-  
რებას და მხოლოდ ახლა ვქმნით ფრთხილით და  
ნერა ყოველსაც იმსას, რაც მასალათ უნდა მო-  
მარდეს და სიძირკვლით ჩიყაროს ჩენს გონიერი-  
სა და სკოლიზმ შეწობას.

ମୋହନୀ କାର୍ତ୍ତିକୀ ପାଠ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟଙ୍କରଣ:

— როგორ უნდა ავითო თქვენ ის შენობა,  
თუ კი არ; ერთ სავარისის მასილის არ არ-  
ჩევთ და ცალკე არ ინახეთ, ფასს არა სდებთ და  
მართოთ ასეთ.

ଦ୍ୱା ମରୀବାଲ କେବା ମହାଲିତେବାନ ତୁନଙ୍କ ଶିଳ  
ମହାରାଜାଙ୍କ ମହାରାଜାଙ୍କ ମହାରାଜାଙ୍କ

ମାତ୍ରିନୀ ହେଉଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ ଏହା କୁଣ୍ଡଳ କାନ୍ଦିଲ କାନ୍ଦିଲ କାନ୍ଦିଲ କାନ୍ଦିଲ  
ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ ଏହା କୁଣ୍ଡଳ କାନ୍ଦିଲ କାନ୍ଦିଲ କାନ୍ଦିଲ କାନ୍ଦିଲ

ମାନେଦି ଏବଂ କଥାରେ କଥା

— კი გვიფრენდოთ:  
— ყონის რა გვიციანებს? განა შოთ  
მღვიმელი ჩეცნ ხელი არ არის? სად გავვიტავა?  
საღაულ აჯან და გადა ვერ გაეტა სკელის, შოთ  
მთელსალა ხომ არ არის, რომ მთვარეს ზებერდეს  
და ცოცხლოვ ცას აეკრას... მოთმინე, აი მოვა?  
დება და ნახავ, თუ ვერ გამოვარჩევთ და ვერ და-  
ვისაძიო!

და ჩვენ ნერწყოც კი მოგვალება, ოკნებას  
სომ გაუშლით და შიოს დაკრძალვას წინასწარ  
წერმოვათან:

— ହେବ ମିଥିରାଙ୍କ ଏବଂ ପ୍ରକାଶକରେ ଏବିଲ୍ ଅନ୍ତର୍ଜାଲ

მაგრამ, უკაცრავათ: თქვენ იქნებ ვერც კო  
რცნობთ შიო მღვიმელს?

მართლაც-და, რა გისაკვირველია, შიონ მღვიმელს ვერ იცნობდეთ!

მე სულ დამგარეშებდა, რომ თქვენ დიდები  
ცინანდებით, დარბაის სერინი და ლრამთ მოაზროვა-  
ნენი და ალბათ სათაკილოთაც კი მიგზინიათ შიო-  
მუვიმელის ცნობა.

თუ ასეა, უმორჩილესათ გთხოვთ, გაისარა  
კეთ და ოქვენ პატარა ბავშვს ჰყითხეთ, ვინ არის  
შოთ მღვდელი.

რომ? ვერ გიპასუხათ? ჯერ ქართული კითხვა  
არ იცის?

ରୋ ଗାୟଶ୍ରୀମଦ୍ବା! ନେଇ ମେ ଜୁନଦା ଗାଘିପତ୍ରାଦରତ ମି-  
ଳି ବୀନାଗକ.

ଶେଷ ମର୍ଯ୍ୟାନଙ୍କ ଦୀପଶୈଖିଳେ ତେଜେତୁ ଗାନ୍ଧାରୀର,  
ଶୈଖିଳେ ହିନ୍ଦୁଲୀ ତେଜେତୁ, ଭାତିର ସାତୁତି ଘୁଣିଲେ  
ଅଭ୍ୟାସି ମେହିନୀରେଣ୍ଟିଲ୍.

შოთა დაუფასებელი ლირსება ის არის, რომ  
აუცხოვთ იცნობს პატარა დამიანის ნაზი გუ-  
ლის ყველა უწმილო და უძლიერა მიძრაობა;

“შოთა ბორგეზი მარგლიანს ბალენების გრძნობას, ჩწყვეტ და ზრდის მათი სულის კეთილ მოძაობას და ისე გაღიცურჩნეას და გაშლის ხოლო კინის მიმართ და ზრდელი მშიაბრულებით მთელს, როგორც მზის სხვები კონკრეტს.

30 წელიშადია — ეს კეთილი და ოსტატი მე  
ბარე სიყვარულით თავს დასტრიალობს ზოგის ჟირ-  
ფას ყვავლებს და იმ დღეებში ქართველი საზო-  
გდომებს საფანჯებო დღისასწაულით მაღლობის გა-  
თხოვს თბილის მას.

ମାଘରାତ ଏକ ଦେଶସାହିତ୍ୟାଲ୍ଲା ମଧ୍ୟରେଣ୍ଟ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ଏବଂ  
ନୈଜିକାଙ୍କ, ରାଜମଧ୍ୟରେଣ୍ଟ କାନ୍ତିକା ବାବୁଶ୍ଵରୀଙ୍କୁ ବାବୁଶ୍ଵରୀଙ୍କୁ ବାବୁଶ୍ଵରୀଙ୍କୁ

შიომ პოეზია ყველა ქერთველი ბავშვის გულის დამატებობელი და გამხარებელია.

ვებადნეთ, რომ ამ დღესასწაულისთვის მთელი საქართველოს ბავშვებთან ერთათ შიოს ბავშვებმაც გაიხილონ...

३. ३.

# ବିଜ୍ଞାନ

ତୁମାରା ଗ୍ୟାରିଟ୍ୟୁଲେ,  
ତୁମାରା ଶୋଶ୍ୟେବୋ!  
ଏହି ମୁଠିର୍ଯ୍ୟ ଶାରାଦାଶ  
ଅନ୍ଧକାରୀ ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ,

ମେଘଲୀ ରାତ ଶ୍ରେଷ୍ଠପ୍ରଦୀପ  
(ଅନ୍ତ ଶ୍ରେଷ୍ଠଗୁଣଗୋ)  
ଫଳମୁଖଟକେଣିଲା ରାତା ବାରତ  
ମେ ଶୁଭମାତ୍ର ଶୁଣ୍ଗାଇ?...  
ଏହିରୀ ରାତ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଗୁଣ?  
ଅନ୍ତ ଶାଜମାନୀ ଶୁଭାରାତ  
ରାତିଶାବଧି ଗୁଣବିଦ୍ୟା  
ତ୍ୟାଗର୍ତ୍ତ ଦୂରାତ୍ମିଶୁଭାରାତ?  
ପ୍ରଥମାତ୍ର ଗୁଣମନ୍ଦା ରାତ  
ଶୁଭମାତ୍ର ଶୁଭମନ୍ଦା  
ପିମିଶୁଭମାତ୍ର ଶୁଭମନ୍ଦା  
ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକାତ୍ମକ ପୁରୁଷମାତ୍ର  
ଅତିଥି ଶୁଭମନ୍ଦା ଶୁଭମନ୍ଦା  
ଅପ୍ରକାଶ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁପରୁଣ୍ଯମାନ  
ଅତିଥି, ରାତିଶାବଧିଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ମିଳିଦଶ୍ଵର ଆଶ୍ରମ୍ଭାବନୀ  
ତ୍ୟାଗର୍ତ୍ତ ଅଗ୍ନି ଅଲ୍ପଗୁଣ,  
ମେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମନ୍ଦାନାଥଗୁଣ...  
(ରାତିଶାବଧି ଅନ୍ତର୍ଭାବ  
ଶୁଭମନ୍ଦା ଶୁଭମନ୍ଦା)

ახლა კი სხვა ვსძებნოთ  
სიტყვა საზარელი...

დღეს მისგან ირწყვება  
სისხლით მთა და ველი.  
ურიცება ხალხსა ნთქავს,  
უზომო ქონებას...  
უთვალას გონივრულ  
კარგ გამოგონებას.  
დღეს უდგას ზეიმი  
მას ჭვევის პირზედა  
და კვალიდ გვიჩატებს  
იგი კირს კირზედა.  
ვა შეს... ტრი შოვა  
მოსპობენ სრულადა...  
დღეს კი თქვენ კუდს მისა  
მკვეთედ მრულადა,  
და ორი ანარი  
იქიდან ნარენი  
გასბლა იქნება  
შარილის საშინი.

ერთგვარი წვენია,  
ერთგვარი სასმელი,  
და... რიცა ზემოეტათ  
ჩაჰყაბაძეს ქრიფელი,  
მაშინ მას დუნია  
უქებშე ჰყდია,  
იმისა სურვლაც  
უზომოთ დიდია.  
მთას წიხლით დანგრევს  
კოშეს წყისურტებითა  
აგილებს ტრაბით  
და თაეის ქებითა...  
მისგვარი ქირთველი  
მაშინ სხვა ძვირია  
გულს ლახვრად ქსობა  
მამულის კირია...  
აი, ეს სასმელი  
გაყუთ შედ, წყვილადა ..  
და წინა, შარადის  
შესძინოთ შელადა.

თქვენ აწ ტყეს მიმართეთ...  
ან კი იქ რა გინდათ?  
შორი მოჟავრობა  
აც გვეირია დიდით.  
პატარი ცხოველი  
ტყეშა რო დაცუცაქს,  
(ბეწვიანი კუდი

ცოტათ კატას უგაუს) და კურაცელი  
ქალაქშიც ბევრია შეიძლიოთ  
(თუმცა მარტო ტყე  
„მანდილოსნებისთვის“  
მხრიბის მოსართავი).  
მოველიჯოს ამ ცხოველს  
ჩენენ მოლო ანარი  
და შარადისთვის  
შევინახოთ სხვანი.

ხუროთ მოძრებებაში  
წესი გვინდა, რიგი...  
ჯერ უნდა დასწეროთ  
წინ რო ენახეა იგი...  
შემდევ მას შეორე  
ნაშთი მივაღვენოთ  
და მოელი შარადა  
ეგრე ივაშენოთ.

შეხედეთ?  
ვინაზ?  
ეს ვინ გამოვიდა?  
მწერალი ძაა,  
თუ მოხუცი წეინდა?  
ეს თქვენ უნდა ასსათ,  
თქვენ უფრო შეფერის  
გარევა იყოდეთ  
მგლისნის  
და ბერის.



## ՃԱՌԱՅԻ ՀԱՅՈՒԹԵՐ



ქ. მ. წ. კ. გ. ს. ნეტავი ვიცოდე რომელი დაწონავს ამ ორში?

უნუგეშო მდგომარეობა.

ଓଲ୍ଲାପ ତ୍ୟାଗଳ୍ପିନୀ ମିଳଗାସ ହେଉଥିବାରୁଲି ଡା-  
କିଟ କାରିକ୍ଯାଶ୍ଵରିଲୋ, ଖୁବ୍ ମାନ ଗନ୍ଧାରିରୁ ହୀ. କ. ହା-  
ନ୍ଦ୍ରଗାନ୍ଧାରିଙ୍କରେ ଏହାରେ ଉଚ୍ଚମ୍ଭୁତିରେ ଘଟାଯାଇଥାଏବା ହାଜିବାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

— ბატონები, შიო მღვიმელის ვალში ჩვენ  
მისი თხმულებიც უარავს.

— ავაა, გამა თქვენ არა გსურთ მოხსნათ ვა-  
კარიყატურებს. ახალი წელი მოვიდა, ძველი  
ლი ჩვენს ისტაციას ხელმოჭერებ მოისახა, თქვენ გინ-  
ისპანიაში იქნებოდა ჩასული, რომ მე უკანასკნე-

გასული წლის 31 დეკემბერს, როგო მთელი  
თვილისა ახალ წელსა და ახალ ბენიტების ეკ-  
ბებოდა, მე ძველი კალით ხელში ჩემს საჭრი მა-  
გრისათვის ვაჯერი და თავვამზღვით ვხარავდი ჩემს  
კარიკატურებს. ახალი წელი მოვიდა, ძველი უკვე  
ისპანიაში იქნებოდა ჩასული, რომ მე უკანასკენ-

ლო ხაზები გაფუსვი საუცხოვო სურათებს, ღონიშ-  
ჩათ ომიგიფუზნიტე უძილობისაგან შეწუბებული  
თვალები და ავლენი. ორ სურათს ეკრანდა მხოლოდ  
ორი რიცხვი, სახელითაბრ შიო მღვიმელის ვა-  
ლის რაოდენობა და ეს კი კანტორაში უნდა გა-  
მდინ.

ածալ չըղոթած մշցնոյրո և օդուու զոհեց-  
լուո, զոնօվան և սպակոց և պայլցած յրտած  
և սածուոց հոնցիւու մյոնք, զոնօվան սպա-  
ռու մնա-մնարուու սուրբու մըշտագնօրա.

2 ინგრესის დილით ვეწვევ გამგეობის კანკუ-  
ლარიას, სადაც მღივინი გამგებისას უწყებებს გა-  
მალებით ხელს ატერდა. მრიულოცე ერთმანეთს  
ძელიერი დღვ და მე პირდპირ საქმეშე გადა-  
ვლა.

— ვარლამ, ერთო გამაგებინე, გენაუა, რამ-დენი მართებს შიო მღვიმელს. წერა-კითხვის საზო-გაღობისა...

— არათურივ არა შართებს...

— ნუ კი მესაუბრები.

— რა ღრმოს ხუმრობაა ამ ახალ წელიშვალს,  
მიგრატორ მანიკუ არაფერი არა მართებს.

— კარგი ერთი თუ გიყვაძლე. არა მცალია, ძლიერ საჭირო ჩემთვის ამის გაგება.

— Հա զբնա պարզ զըմսութ Յըմ Շըշտըգեց Ըս  
ուսց առաջցրու առա Բարդեցն. Տո առ Ցինլա Վասուս  
Հուտեռու. Զաքո, Բարդեցն Համբը Ինցն Շուուս?

— არაფერი. ემართა მაგრამ საზოგადო კოებამ მოუსპო ვალი ვალნებ 1910 წელში.

ନାମାବିଧି ଲେଖିଥିଲା ଓ ତାଙ୍କୁ ଗପରୀ କହିଲା

ଲୋକରେ ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରମାଦୀ କାନ୍ତିଜିତ୍ ଯୁଧ୍ୟ ଯୁଧ୍ୟ  
ଶରୀରକୁ ଉପରେ ଦେଖିଲୁ ଶରୀରକୁ ଦେଖିଲୁ ଦେଖିଲୁ କାନ୍ତିଜିତ୍ ।— ହିନ୍ଦୁଗଣଙ୍କି  
ନେ ତୁ ମରିଲୁବା ଏବାରୀ ମାନ୍ଦିବେଳେ ଶିଥିଲେ ଫ୍ରିଂଗ୍-ଗୋଟିବ୍  
ଗୋଟିଏ ସାନ୍ତୋଦିଷ୍ଟଙ୍କାରୀଙ୍କିବେ ! ନେ ତୁ ଆପେ କେବେଳୁବୁଦ୍ଧି ହେବି  
ମେଲୁଗି ଲାଲିନୀ ଶେରିମାତ୍ର ? ଗୋ ଗାର୍ଯ୍ୟକିଲୁଣ ଦୀଳିର, ଦୀଳି  
ଫେରୁଗୁଲିର କ୍ଷେତ୍ରର, ଦୀଳିବୁଲିର ଶେରିମାତ୍ର ! କାନ୍ତିଜିତ୍  
ଏବାର ମାନ୍ଦିବେଳେ, ଶିଥିରାକୁ ମିଳିବିଲୁବୁଦ୍ଧି କରିବ ବୁଝିଲାମିବା  
ମିଳିବା ଶୁଣିଲାଗିରା କାନ୍ତିଜିତ୍ରିନୀଳିକୁ କ୍ଷେତ୍ରକିରଣ ଦେଖିବା  
ହେବି ଶେରିକୁବୁଦ୍ଧିରେ ମନ୍ତ୍ରିଶିଖିବା ଶେରିକୁ କାନ୍ତିଜିତ୍ରିନୀଳିକୁ  
କ୍ଷେତ୍ରକିରଣ ଦେଖିବା, ଏହାର ମେର୍ଯ୍ୟକିରଣ ଫାରମିନିଲାଇନ୍‌ର ତବାଲିଙ୍କ  
ପ୍ରକରଣରୁବିପୁ ମନ୍ତ୍ରିବୁଦ୍ଧିରେ ମନ୍ତ୍ରିବୁଦ୍ଧିରେ

და განა მსრულ უძილო დამე, დაკარგული  
ქიფიც და დაღუპული ზრბია იყო ჩემი მწერალე-  
ბის მიხევი? არა, არა. მე მდინარევდა წარსულიც,  
მაგრამ უმეტეს მომავლი: რა ვწნა, რა დაჭარო,  
როდის დადგარი...

— მიირთვით გოზინაყი, რა ვქნა, რა დაგე-

ବାହିତାତ, ନ୍ୟ ତୁ ଲେଖି ପୁଣି ବାକ୍ଷାରୀ ଦେଇଲୁଛୁ ମେହିମାନ  
ବ୍ୟବସାୟ ହାତରେ ଦେଇଲୁଛୁ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

მე ავიღე ერთი მოზრდილი ნაქერი, მგრძნობელია გადაკეთებები, რაღაც არც გემო და მის უმტკრის არც სურნელება მისი არ გამოგაია.

— აი საცივი გასინჯეთ. მშვენიერი გაყეოუბულობა.

მე მოგს ტრექ ლუკა კარგით ამოვაწე და იყო უნდა ჩამეყლაპა, რომ დიასახლისი მეტა და მოგვიყლიჯა.

— ସା ପିନ୍ଧା, ତାଙ୍କ ଗାୟଗଣଙ୍କା ତେଣୁକୀଳ ଲା ଗାହି  
କିପିଲା କୁମାର. ଅମୋଦଙ୍ଗା ଗାହିକିପା .. ବେଳ ଗୁଲାମ ମୋଦି  
କାହା ଲା ଯୁଗେଖଳୀ ଗାହିକିନାହାତ.

օլուն մաեսոց Շըմլցի և մռելս, հոգուն մ

ହୁରୁଳିର ଗ୍ରାମପାଲ କାନ୍ତିଲାଲ, ହୁରୁଳିର ଡାକ୍‌ଖର୍ବନ୍ଦି ଓ ନାଥୀ, କିମ୍ବା ଏକାଶୀ ମେଲାଲାଲ କିମ୍ବା ତାଙ୍କେଲା କାନ୍ତିଲାଲ କ୍ରୂଣ୍ଧାରୀ ଗୁରୁତ୍ବନ୍ଦିଲୁ, ହୁରୁଳିର ଅଜିତ କାନ୍ତିଲାଲ ଅମ୍ବାର ମୋହିମିଥାରା.

— მიკეირს ღმერთან ახირებული სიქმე კა  
კვლაპარაკებოდ მე ჩემს თავს, რომ ყველაფურ  
უძღვურობა ჩემს კარზე უნდა დატრიალდეს. ბევრ  
უსიმოგნებას მოვკლილ, მაგრამ თუ ასე მოუ  
ლონდელათ ამხელა შეუსაჩება გამოტეცებულოდა ეს  
კი აღარ მეგონა. თუ ურჩმე სად მდარაჯობდა ბე  
რის უკუმობრიობა!

სპეც მშენებელი ფაქტორებისა და მოსუსტენირობაში გვაცილებული გვი სხვათათვის ბეღლინიერი დღიები და წერილი რის უნარი დამიბრუნვდა მხოლოდ შაშინ, როცა სხვა იმართ სურათი მოვიდონოდა და დაგახაზა.



၁၃၂

đ 3 0 3 m o s ə ə ə s ə ə o.

მართლია, კიოთვის ღრუს პაპიროზის მთევებათ  
მას ხელში მხოლოდ სპინძის ღერი ეჭირა და იმით  
იყაფედა ანბანთა შორის გზას, მთევრის მინც კა-  
ყოფილი — მაღლიერი იყო და თავსაც ამაყად  
ჯრძნობდა.

ქრისტენი პუტი, ცაცა და ციცა ქართულად  
ენის მოძრვენებასც ვერ ახერხებდნენ და წერა კი-  
თხავებებ ხომ ლაპარაკიც მეტია. ვადანგის მამას, ღმ-  
მიტრის, მხოლოდ სხვისი ლაპარაკი ესმშიდა  
თთონი ჩატოდენიმე ულცნერო სიტყვა იცის ნამ-  
დვილი ქართული გმოთვქმით, ისიც რასაცირკელია  
მოჯამდერებებისათვის.

ମଧ୍ୟ କାଳରେ ଏହା ପରିମାଣରେ ଉପରେ ଥିଲା ତାହା କାହାରେ ନାହିଁ ।

## პეტრი ისტორიისან

303-001003



— შენ ვვ რასა კითხულობ ჩიპურტანიძევ, ა?

ენიო გამოუტმესლის და კალმით აუზერელ  
მდგომარეობაზე ჩავარდა პატარი გუისველი. მან  
ქალალი უზრგო უკან ამინიჭარა, მაგრამ დაკვრა-  
ცებული გასწავლებლის თვალს განა რამე გამოყენ-  
არიოდა?

— ეგ რასა კითხულობ ჩიპურტანიძევ?!

— ? !

— ଏହି ଗ୍ରେମିନୀ? କୋଣ କିନ୍ତୁ କେବଳାକ ମେଟିଙ୍କି?  
— କାହାରୁଲେ ଲ୍ୟାଙ୍କିଲା ଶିଖ ମଲ୍‌କିମ୍‌ବେଲିକା, ବାର୍ତ୍ତା-  
କିମ୍ ମିଲିନ୍‌କାର୍ପିଟିକାନ୍.

არაენ იცის საღ, ამ რა პირობებში ცხვე-  
რობს დღეს გამტანგ ჩიპურანიძე, მაგრამ თუ მო-  
ქმედობა დღევანდლე დღეს, ზორ მოკერძოს 30 წლის  
იუბილის თაურებ მოაგონებს გას ამ პატია შემ-  
თხევებს, ხოლო აე სილიციუსაც ცილად მოყვანილი  
სურათი თელწინ დაუდევას ნიკიფორ ივანიჩის სი-  
მარიორ სახის.

မြန်မာဂျာ

ପ୍ରକାଶକ.

# ქართული ცხოვდებულებან.

გულუბრუკილონი.

ვანო. უუპ, რა მშვენიერი ლექსები დაუწერია ძალა შიოს!!  
ქეთო. ძლიერ მოგეწონა?

ვანო. უთოდ უნდა ვიყიდვინა მამას ყველანი ერთად  
ქეთო. მოელი კრებული?

ვანო. ჰორდე...  
ქეთო. მერმე სად იშოვნი?

ვანო. რატომ?

ქეთო. იმატომ რომ ძალა შიო ჯერ ცოცხალია და ერთად  
როდი დაბეჭდვენ...

ვანო. მართლააა? ამ, ნეტავი აღრე ჩინც მოვადებოდეს



## ს ა პ თ ი.

(სახალწერო მთხოვნება)

შესხვადებული ქადაგის სახლის  
სახლის სამართვარებულო შესთხვის და  
ეჭვება. მნახველს გთხოვთ რედაქ-  
ციაში შემზიდებით  
(გაეთის განცხადებით)

არტურ ჯიბგირი, რომელსაც შეტ სახლიათ  
არტურ ბებელს ეძიხოდნ, სხალონ სახლის პარ-  
ტიკის მეხსოფე წყვბაში იჯდა და, თუმცა სკუნის-  
კენ იცემირბოდა, როგორც ყველა მაყურებელი,  
მაგრამ წარმოლენი აღარ ინტერესებდა: არც ხე-  
დავდა და ვისმე და არც ესმოდა-რა.

მთელი მისა არსებობ რათაც უშიშებოსა და გა-  
მოურკვებდ უნლომბას შეეყრო და ისეთ გუნდ-  
ბაზე იყო, თითქო გულში კუპრი ჰქონდეს დაგუ-  
ბებული.

სკუნაზე მდგომარეობა შეიცვალა, ერთხმა მა-  
სიობმა ყვირილი დაწყო, მეორეს ცრუმლი მოე-  
რია, ვიღაც ახალი შემოვიდა და ინდიურიკით გაი-  
ფუყა მეოდეურობისა თუ სიამყის გამოსახაზევათ  
და უსმებ ჯიბგირის გუნებაშიც მოხდა რაღაც ცვლი-  
ლება.

არტურ ბებელი კარგათ იკნობდა ამ უცარ  
გრძნობას. ის გრძნობა ისეთი მწვავე და ძლიერი  
იყო, როგორც მოწყვურებული ლოოის სურვილი,  
როცა ლვანის გადაკერა მოუნდება ხოლმე, ან კი-

დევ პროფესიონალ დამკარელისა, დაკერის ნდომა  
რომ თეატრის მაბრუათ მის არტისტიულ ბუნებას.

არტურ მიმინდება აქტორით ელფის სისწავ-  
ებით და ამ ერთ თველის გადაღებით მთელი მე-  
ხსოფე წყების მაყურებლებით დათვალიერება.

— ჩინაში სხვები სხედან, რაღა — ჩიილაბარა-  
კა მან გრაზ-შორევით, როცა ვერავის მკერდზე  
ოქროს ძეცვით ვერ უნიჩნა.

უცემებ არტურ წამოტვა, სწრაფით გაიარა  
მუხლება და სკაბებს შეუ დი გზაზე გაფადა. ყო-  
ველი მისი მომრიობა და მიხრა-მოსებრა ისე სწო-  
რი და მისან უწონილი იყო, რომ ბარე 9 მაყუ-  
რებლის მუხლებ წინ გაიარა და ყურადღებაც არა-  
ვის მოუკეთესა მისთვის.

გასასულელ კარებს რო მიაღა, სკრინიდან ქა-  
ლის საშინელი კვირით მოეშმა. არტურ მოიხედა:  
მასიობი ქალი მოწყვეტით დაუცა იარაზე და  
ბრავიანი შოაღინა. ჯიბგირმა ირონიულით ჩიცუ-  
ნა, მითომ — ეს ატურილებოთ, შვილობისა — და გა-  
სკლა დააპირა, მაგრამ ამ დროს ფარდა დაეშეა,  
მოიმარ ტაშის გრილი, უცებ მთელი დაბაზი ერ-  
თიანად განათდა და ხალხი იშალო.

2 მოქმედება ჩრბობდა კადევ წარმოლენის  
გათავსებადე. არტურ ბებელი იდგა ერთ ადგილის,  
კარგითან და ფურიოზითა რა გადაეწყოტა: წასლე-  
ოუ დარჩენა. ბოლოს მოუბრუნდა ერთ გამვლელ-  
თაგანს და ზრდოლობინათ ჰყითხა:

— თქვენ გეცოლინებათ, პარალსტა: აბაშიძე  
ობარ გმოვა სათამაშოთ?

სამზოგლო ინა კართველი ცაცილენალისტის ღჯახვი.

ପ୍ରକାଶକ ମେଳି



კეთულია. მამა, ა მამა, სკაფი ჩტო ზდეს ნაპისანო., „მამა“ .....

კულტურის მამა, მამუსი, მამოჩქე, სკაზი...

„მაგი“. ოტკუდა ის მოგე ზნატ ლელოჩქა... ბროს ეს წილობრივ..

ତାରିଖ ମାର୍ଚ୍ଚି

ქათო. დედა, დედიკო, მითხარი გენაცვალე აქ რა სწერია  
დედო....

ქეთო დედა, დედიკო, დედილო მითხარი რა არის

ଡିଲ୍ଲା. ଏହା ରା ବୋପି, ଶ୍ଵେତିଲାଲ, ରା ସ୍କ୍ରିପ୍ଟରିଆ, ଗାନ୍ଧାରାଗଣ୍ଡା ପିତାଙ୍କା..

ବ୍ୟାଲୁଟ ହିଁପରା କ୍ଷାଣ୍ଡପ ଦା ଯି ନ୍ୟା ଜୁନ୍ଦ ତ ବ୍ୟାଲୁଟ ହିଁପରା କ୍ଷାଣ୍ଡପ, ନାହିଁ ଜୁନ୍ଦ ପରାତ ଶୁନ୍ଦାଙ୍ଗେଶୁଲ ଶେଖାରିଗୋଟ ତେବେଳା ଦା ହାତିଶେଲା.

არტუას ხელათ გაუქრა „ნადირობის“ წყურვილი, არტუა ჯიბგირი მოკედლა მასში და სამაგიერო

ହିନ୍ତ ଗାପନୁକଳଦା ଏକରୂପ କ୍ଷସତ୍ତଵରୀ, ଏକରୂପା-ଏକଶ୍ଚ  
ଯୁ. ଏ ଲେଖାପ୍ରକଟ ମିଳିକ୍ଷ୍ଯବ୍ଧକଳା ଅବଳ-ଗ୍ରହିଣଦା ଲୋ  
ମାତ୍ର କୌଣସି, ହିନ୍ତାଲୁଗୁ ରହିଲୁଗିଥିବ କାହିଁ କିମ୍ବାକୁଣ୍ଡଳେ  
ଲେଙ୍କ ଦା କିମ୍ବା ମାରଳା କ୍ଷୁଦ୍ରିତକିରଣ ନିୟ ଲାଭିବାକାଂକ୍ଷା  
ଲୋକାମିତିକ, ହିନ୍ତ ଏକରୂପ ପ୍ରେସର ଦା ତାଙ୍କିରୁକ୍ତ ଉନ୍ନେ  
ଦ୍ୱାରା ତ କ୍ଷୁଦ୍ରିତ ଫାଇକ୍ପୁର.

— ဒေဝါ ဒေဝါ ဒေဝါ! ရဲ မာစ္စလုပ် ရာမ တော် ဇူး  
ဒေဝါ၊ ရဲ မာစ္စလုပ် ရာမ တော် ဇူး ဇူး... တော်မျှေးခြေဂျက် စိုး  
ရော်ပဲလာ ဘွဲ့လွှာ ဂဲ ရံပြောရံပြော တော် ဇူး ဇူး ဇူး ဇူး ဇူး

— ମନ୍ଦିର ଦ୍ୱାର୍କାରେ,—ଗାଣ୍ଡିଜୀଙ୍କା ହାନି:—ତେଥେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରେସରିଟାପ ଓ ପ୍ରେସଲ୍ଡିମ୍, ଶାଖାପ ମଧ୍ୟ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଦେଇଛି।

ვანუაც ჯიბგირი იყო. და ორტუასთან ერთად  
მოსულიყო წარმოლენებაზე. ორტუა ბებელს არ უ-  
ვარდა მშიშარა, ხარბი და მუხანთი ვანუა, და  
ყოველთვის ზისწით ისხნენებდა ხოლმე მას. ვა-  
ნუას კი ესინღლა თავზე ხელაღებული არტუა-  
სი და მუდმივ ერმანენტოდა, ფეხ-ქვეშ ეგებოდა და  
ელაქტულებოდა.

არტევამ გაიხადა პალტო და გამოუდავა ნი-  
შანში ამოლებულ ქალს, რომელიც იმ ჯუცს მო-  
ჰყორდა და ეხლა მარტო მიიღოდა ნელი ნაბიჯით.

— გოგონი-ჯან! — ელემასტებით გულში არ ტუა: ზენ კა გრიგორე მაგ ვირაფინ სახეში! განა მე ზენი ვარდის ლყყიბის პრიუტი მიღდა? ნახუნია (\*), მეყოფა, ჩემმა მშემ, ერთი ნიუნაი!

ლაბაზზ ქალმა პარტერის კანგრესის შეუძლებელობა და შეტევითობა, რაფაელ ბერები ხალხის შედაოდა და გზა არ იყო. არტური დაწერია, მოტრიალი და ისე ისტატურით გაიწენა გარჯვენა ხელი, რომ შედ ლოკაციები მოახევდრა ქალს, ერთი წამით შეაჩერო, შემდეგ სწრაფად გამოსცია, თითქო დაუწევა, მიმღებადა ამჟამოთებულ ქალისკენ და წილ-ლულულა;

— მინავათ, ბარიშნა-ჯან!

— Нахаль! — ესროლა რუსულათ ქალმა და  
პარტერში შევიდა.

— 80 დღია ტებია ნისკომ შემლილ პახილ, —  
რითმით უცასუხა არტერი და რაეკ „ნახუნაკით“  
გული შეკვერა, უკან გამობრუნდა. უნდოდა მეო-  
რე კარგით შესულიყო პარტერში და იქიდან  
ეფალოვალებინა იმ ქალისთვის, მაგრამ მისი ყუ-  
რადღება ორი კაცის ლაპარაკება მიიპყრო და ის  
ქალიც დაიკიწყა.

— ვასო აბაშიძეს? ჰელონხავდა ერთი.

— Յո, յապո, զօնս ածանուցես. Սշջրա՞ն Յյոն-  
նուց Մընածալու. Օթիատ, և Այսանց Հռոմ ոյս, թա-  
՛նոն Թովարհյա. — Վճարստե Մըորդք.

— ქარგი საათი იყო?

— კარგი იყო თუ ავი, მეტი კი არა  
აძის და!

— ဒိုင်များ မြတ်နေရာ ပြုတဲ့

ଏହିରୁପାଇଁ ସିଲ୍ଲାରୀ ତାଙ୍କିରୁ ଉପରୀରୁଲା, ଶାଶ୍ଵରୀରୁଟ  
ଶ୍ରେଣୀରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ ତାଙ୍କିରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ ଗାନ୍ଧୀରୁଲା, ଶାଶ୍ଵରୀରୁଲା  
ଶ୍ରେଣୀରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ ଗାନ୍ଧୀରୁଲା, ଶାଶ୍ଵରୀରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ  
ଗାନ୍ଧୀରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ ଗାନ୍ଧୀରୁଲା, ଶାଶ୍ଵରୀରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ  
ଗାନ୍ଧୀରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ ଗାନ୍ଧୀରୁଲା, ଶାଶ୍ଵରୀରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ  
ଗାନ୍ଧୀରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ ଗାନ୍ଧୀରୁଲା, ଶାଶ୍ଵରୀରୁଲା ଏହିରୁପାଇଁ

წარმოდგენა გათავდა. ორტუა ბებელმა საჩქა-

— ଏ ଥାଇଁ! ମୁଣ୍ଡେଇ ମନୁଷ୍ୟର ଅରତ୍ରାବ ଦିଲ୍ଲି  
କାହାର କ୍ଷୁଦ୍ରଗୀତ ଗାଇବାକି କୁଣ୍ଡଳ ଦିନେଶ କୃତବୀରୀବା.  
କିମ୍ବା ଦିଲ୍ଲିରେ ବୀରବାବାଦ ପାଇଁ କିମ୍ବା ଦିଲ୍ଲିରେ  
କିମ୍ବା ଦିଲ୍ଲିରେ ବୀରବାବାଦ ପାଇଁ କିମ୍ବା ଦିଲ୍ଲିରେ

— မာဂါရာ စာအတေ! နှုတ်ပြုလဲတဲ့ ဖုန်းရာတော်၊ ဝါရီဖူ-  
ဒီ၊ ပွဲချက်ရဲ့ ပွဲချက်ရတော် မိမျှရာတော်၊ ဇာ တွေအလဲ ဂုဏ်-  
မှတ်။

— ვა, რა სათი, არტო-ჯან? — ვითომ გაკვირვებით შეეკითხა ვანუა და ურცხვათ გაუჩერა თვალი.

— မာကြာ မျှတ်း၊ နှု ရောင်းစွဲပါ!  
— ဒါ၊ ဂျောက္ခာ? ဦးမြတ်သူ၏ စာအတော် လုပ်လိုက် မြန်မာ-  
ပါရီရပါ၊ လုပ်မြန်မာ၊ အောင်?

— Ցենա ես՝ անշոնց և սատուն յշորու... և եզա  
ոյ առաջին ոյսը... մոռը, հիյակ!

თი?..—დაწყო ვანუმ, მაგრამ არტყამ არ დაა-  
ცალა, სტაცია მხერებში ხელი, მთელი თავისი ძალ-  
ლონით დაანჯლრია და ქუჩაზე წააჩოქა.

— የዕለታዊና, ማኅራ መሆኑን ወጪውን, ይገልጻል! ለማስቀመጥ ተከተል የሚያስፈልግ የሚከተሉት ውስጥ ነው፡፡—

არტური ხელი გამზევა. ზინდით დახედა ზე-  
ვიდან ოთხე დაწილებილ ვანუას, ფეხი ჰქონდა ფერდ-  
ში და წივიღდა...

არტური ბებელმა მეორე დღესვე დაითანა ყვე-

<sup>\*)</sup> ნახუნაკი—ლოკაზე მოფერებით სელის მოსმა.

ლა მჟიღველები, რომელთანც ვაწესა ნაქუჩდა-  
ლი საათის გაყიდვა შექმნად და სსტრიქათ დაავ-  
ლო, მყისვე ეცნობებით მისოფის, თუ ვინიცმდა  
ვანუ საათს მიუტანდა მათ.

დღე—დღეს გმილევა, ღამე—ღამეს და საათი კი არისად ჩანდა. ბოლოს არტყა დაეჭვდა კილეც, ვა თუ ტყუილად დაგამზალე და იმ საათის ქუჩრდი ვანუა არ არისო. საკითხის საბოლოოობამოსასკვეპთ არტუამ გადასწუვიარა სხვა ონინისათვის მიგმართა და თვით ვანუასაგან შეეტყო მოხერხების საშმის ნამდგრილი ეთარება...

ავლაბრის ერთ ყრუ ქუჩაზე ყველას ყურადღებას იქცევს ერთი უწამორი შარშერა:

Частрижка ълъ мастеръ

МОЮ ГОЛОВУ.

୧୦, ଏହି କାଳରେ ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇଥିଲା, ୩୧ ଫେବୃଆରୀ  
ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିଳିରେ ଲାଭମୁକ୍ତି, ଶ୍ରୀରାମର ପ୍ରକଟନାକୁ ଅନୁରୂପ, ୩୦-  
୩୧ ମସି ପାଇଁ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

ახალი წლის დაგენომაზე, ე. ი. „შუაღამება-  
დე ერთი საათი-ლა რჩებოდა და ცველანი რიგშე  
შეჯარხოსშეულინი იყვნონ. თამადა არტუ ბეგელი  
იყო. ნელი დალუას დალუანი საამურ სევდას  
გვჩიდა დაინისაგან ოდნავ აჩუქებდეს გრძნობას  
და არტუ თან-ჩ.ლუნული ისმენდა თავის საყვა-  
რელ ხმას:

— მშებო-ჯან, იცით რად მიყვარს მე ეს სიმ-  
ლერა? — დაიწუმ გან: — ერთობის დროებას მიგო-  
ნებს ხოლმეტა აა დავისტორიკისტი რომ იყო!...  
მასლის, არ უფა ჯიბგირ! ამის შესა ვყვალე — არ-  
ტურ მარჯვენა ხელი ლოკაზე მიირტყა — ის დრო-  
ება რომ ნაცვარ წელიწეს კიდევ ისე დაძრმო-  
ლიყო, არ უფა დღეს კაცი იქნებოდა და ვანუას

— ଦୟାପିଲାଙ୍କ, ରାଜମହାନୀରେ ଏହାକିମଙ୍କିଳାଙ୍କ ପାଇଁ ଯାଇଲୁଛି।

— ეს ტუმბ ხელში სახე ჭიქა აიღო:  
— ეს იცია, რა იყოს? ეს ღმერთმა ადლ  
გრძელების სა ურია, რომელმც რომ ურიად უკან  
პიტალია „რამე დასწერა... სთვე თუ: მხერებ  
ყველა ქაფინისა, შეიჩინათ და!..

არტურმ გადასხედა ამთანავებს და რაკი და  
ნახა, რომ მისი სიტყვა ვერავინ გაიგო, წარბეჭ  
უქეყარა და დაუმარცა:

შეც გელაპარაკებით, რაღაც ოქვენ რა უნდა გიორთ, კაშუსტის მიგიგათ თავები!.. ხეთქნის რაღა, სახე—ძლლები!—ღადაპკრა.

— კუთხევას, მარტი — ეს და ეს ქანცადა ა  
სილი ვალეგრძელოთ: ახალი შელიწადი ხომ იმ  
სი დღეა? — ჩაერია ერთი მმხანაგობაზი.

— ၁၀, ၂၃ ယာဉ်ဘေး—အင်း လူမျှဖြော! — ဇန်နဝါရီ၊ ၁၉၅၇

შმინდა ბასილის სხენებაზე არტყა გამოც  
ცხლდა და თვალებში ეშმაკური ნაპერწეკილი  
ეკვეთი. გაისედა დამკერძლებისკენ და რაღ  
ანიშნა.

დაკვრელები წამოდგნენ და წასლოა დაა:  
რეს. მოქაფუთი თხოვნამ არ გასტრი, დაკვრელი  
მა აღარ მოუტაძეს და წავიდნენ.

ఏకర్తువు గుర్తి సాదల్గయినిఁపు కృష్ణ లాండ  
శ్రీమల్గే ఎడగా దు రీని నొంబు గామింగులు. ఈస ని  
అభింగాంగి పుసు గామింపువా దు స్వయంసాతాన బంర్తు ఉ  
నెగ్గాలం మత్తుగూలి గాన్నా డార్చి.

— შავიღე? — ჩურჩულით ჰეთხა არტყამ ხანგიბის.

— ଶୋଧି, ଶୋଧି ! କୁର୍ରାହିଲୁଣିତ୍ୟ ଉତ୍ସାହୀଙ୍କ ମା  
ହାନି ଏକିତ୍ତମ କିମ୍ବାତୁମା ଦ୍ୱାରାପ୍ରାପ୍ତ ହେବାର  
ଫଳମୁକ୍ତିଲିଙ୍ଗ ଏକାଗ୍ରହଣକାରୀ ଦ୍ୱାରାକ୍ରମିତ ହେବାର,  
କିମ୍ବା ଦ୍ୱାରାପ୍ରାପ୍ତ ହେବାର କାରଣ କିମ୍ବା କାରଣ  
କାରଣ କାରଣ କାରଣ କାରଣ କାରଣ କାରଣ କାରଣ

— არტო-ჯან, მიიშველე!.. — მოისმა ვანუ  
საზარელი ბლავილი.

— ნუ ღრიალები ძალზე დამოხებულითა  
ყრუ ხმით უბრძანა არტურმ: მიცანი, ვინცა ვარ

- ՅՅ... ՅՅ... ՅԵՐԱ!
- ՑԵ ՑԵՆԸՆ ՅԱՍԼՈՂ ՅԱԲ!
- ՅՅ... ՑԵՐԵ ՀԻՒԱ... ՑԵՆԸՆ... ՔԻ...
- ՑԵՐԵ ՔԻՑ ՏԵԽԵՆԸՆ ՍԱՉՈ ՑԵՎԵՐԵ!
- ՅԱ, ՅԱՆ ՏԵԽԵՆԸՆ ՑԵ... ՑԵ... ՅԻՆ ՅՈՒՆ-  
ԻՆ, ԻՆ ԱՅԾՈՒՑ!

— წალი ეხლავე და ვასო აბაშიძის საათი იქ  
მოიტანე...

— ვა, კარგი, კარგი, აღა ჯან! შენმა მხედვ,  
მე არ ვიცოდი თუ ის... აბაშიძე შენი სენინაიყო,  
თორებმ... — ლუდლუდებდა გონება არეული ვა-  
ნის.

- მოიტანე და არტყეს ჩააბარე!
- კარგი, კარგი, იღლავა, ემ სათშივე აქ  
გავახენ, ოლონდ უნდ გამშორდი და!

არტევა მოტრიალდა და ნელი ნაბიჯით გა-  
მოვიდა წინა ოთხში, სწრაფათ შეეზიარა ამშანა-  
გები ვანუასთან, თვალის დახმამებაში გაიხადა  
შეწარი და ოთონიაც შევიდა. ვანუას მკულის უ-  
რი ედო და თვალებში შიშის ზარი ჯერაც არ  
გაქრომოდა.

— ვანუა, რა მოგსელია? — პკითხეს ამხანა.  
გებმა.

ვანუას წასკლა და იქ დარჩენილთა გიური  
ხარხარი ერთი იცო...

• ახლ წელიშად დიღით, ასე 11 საათი იქნეა  
ბოლა, ვის აბაშიძის ოთახის კარგბთან ლაშათია-  
ნათ შეტყიცუებული აზრული ბეჭედი იდგა, უალ-  
ხელშ ღვინიანი ბოლოლებით საცხე კალათი ეჭირა,  
მორუსი კი აპიტეტის უზრუნველყობა;

— გასპარინ აბაშიძე! გასპარინ აბაშიძე! ხრო-  
მულს ვასტარებ, სწორობ გოდომ! ატკრო, მი ვამ  
მაღლენე გასტარინცუ პრინცესლი-და! სკოლინი ვაჟ  
შენენილა... ატკრო ატო უილმ, ეს ბოლუ!

— ვინ ტუტუშებია მჩ დილია აღრინან რომ კა-  
რებს მიმტკიცება? — შოისძა თოთხიდნან გამარაზებული  
გვისა აბა შეძის ნიმდინარეცი სმის: — მოაწერი, რადა,  
შე აუგახმორთ, არი თვითა და!

አኅጥቃውም ገዢዎላ ቀርቡ ፖስ የዚህበርሃዊነት ሪፖርት

— အနောက်-အင်၊ ဘယ် မြဲ မြေပို့စီးနောက် ရှိခိုင်ဆောင်း?

არ ვაჩვენებ აბაშიძეებს,  
თითოონ ნახოს — ამაში ძიგის!

ଲ୍ୟେଜ୍‌ସାର ହୀନ୍‌ଦୁଇଲିଙ୍କା ଏଣ୍‌ଟ୍ରୋମ୍‌:—ହୁଗୋରାଳୁ, ୩୫  
ଯେହିରୁ ଶୌକର ଗୋଟବାରୀ, ବାନାଇ—ସା ଏଣ୍‌ଟ୍ରୋମ୍ ନେଇ-  
ନେଇ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦୂରିଙ୍କା ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

զամանակ տաղապահ մասունքներու, տուժված մահից-  
Ենթած եղածաւը, մահիցիւ և սատես լա զամանակ պահպա-  
թառութեա.

— ვა, ჩემი საათის შენ სად გქონდა, კაცო?  
— მაშ ვის უნდა ჰქონოდა, ა? ჩესტ იმე-ძ

პრედსტაციაზე: ამტუთ ჯიბგირი.  
— მაშ, შენ მოგიპარავი? — ჰეითხა გაშტერე

ბულმა ვასომ.

— မေရာ တစာ လွှာ၊ မိုက်ချေခြာ သွေဖြေ မြှောက်ခွဲပွဲ  
လွှာ!.. နှေ့လွှာ၊ လာလွှာ!..

յրու և առու մըմքց և սօնմէրի էլքանցը և մե-  
րա զօնը և արշու ծցցը ծոտողքու գարնմէլը  
հցաց և ուղարկ պատճեն և բազուաթ վոյքու-  
ուան.

— რაზეო? პაკრიშეაზეო? შენ რა ფრანცუ-  
ლათ მელაპარაკები?

— ဒေသရုပ်ပွဲ၊ အန် ပျော်၊ အန်တွေ့ အေ လျှောက်ဆုံး  
စာမျက်နှာများ၊ ကျော်များများ၏ အောင်တော်၊ ဒုက္ခ ကြိဇ္ဇာပြ  
လောင်အိပ်ဖွဲ့စည်လေ၊ ရောမ ကျ ဒေသဝါယာဆုံး အန် ဖျော်  
ပျော်ပွဲ...

ଓଡ଼ିଆ



## კორესპონდენტი.

„კუნტრუცა ზიყუჟებული სოფელია, აქ სა-  
ქონლის ჭირი გაჩინდა. ბიბლიოთეკა არ გვაქვს. ეს  
საშემს აჭირებას“.

յը პატარა შენიშვნა დაისტაბბა ერთ ყოველ  
დღიურ გაზეთში, ამ ჩამდებინებ თვის წინეთ, ხო-  
ლო დამწერება ბოლონზე თავისი გვარი სავსებით  
მოაწერა. შენიშვნა, როგორც ხედვთ, პუბლიკის-  
ტური არ არის, პოეზიისაც არა სტანდარტი, რა, მარა  
რაკი ის სტანდის ქაბრაჟებში გატარდა — დაისტაბ-  
ბა — და ქვეყნის მოქუნძა, და, — რაფანაც ყოველ  
დამწერს, რისიც უნდა იყენეს ის, აკრორი ეწოდე-  
ბა, ამ შენიშვნის დამწერიც რა თქმა უნდა „გავაყ-  
რორდა“ და ეს ხომ დღეს დიდი თბილებით ზოგი-  
ერთებისათვის. „აფტორის სიხარულს საზღვარი  
აღარ ქონდა, როცა მან გაზეთში საკუთარ კალა-  
მის ნაშარმოების ქვემითან თავისი გვარი სავსებით  
ამოკითხა, — „ხრისიერ“, პირველად ის ამ ბედნი-  
ერების თვალს არ უჯეროდა და მოული ორი კვა-  
რის განმავლობაში დღე ისე არ გაიღოდა, რომ  
გამოიყენეს ნომერი ირჯერ, მინც, არ ამოკლი-  
ჯიბდან და თვალი გვარი არ ამოკითხა. ჯიბით  
ტარებამ ეს ნომერი ერთმანეთ შეიაბა, მარა ჩენი  
ხრისიერ კურტულულ ნაცნობ მეცნიერებში მიანც  
თამაბდ ამოლებდა სანახვროდ ნაფლეტიბაზ ქუ-  
ლუ გაზეთს და, რომ ვასიმე ყურადღება მოეცია,  
ზედ დაუცემობოდა. ამ დღოს ისე ჩაფიქრდებო-  
და, რომ გეგნონებითა და ქვეყნიერების დღიდ  
ხრისიერს უკლა ხელში და ახლა იმაზე დ  
ფიქრობს, თუ ხოთ მიატრიალოს ის, რომ ამით  
კუმბრიობის ბევრ დღალი შეატყ-შემოარყოს.  
სახე დაღვრებილი, ცალი ხელი თავზე ქვემოდან  
შეჯგინილი, ხოლო მეორე მაგიდაზე გაშლილ გა-  
ზეთის ნაფლეტიზე დაღებული, თავის ჩშირი გა-  
დარყვევა-გაღმირებული, რასაც ვინვერი საზოგადოე-  
ბის ზოგიერთ გულუბრყილო წევრის უყურა-  
ლებოდ არ დატერმინა. და თუ ამ დღის ვინგე  
„აფტორს“ ამ „ღრმა უკრების“ მიზეს შეეკითხ-  
ბოდა, ის დინჯათ უასესებდა: „ჩენი მწერლობა  
წინ მიღისო“. ამის დასასაბუთებლად გაზიარები სწო-  
რებ იმ აღგილზე ანიშნებდა, სადაც იმისა გვარი  
„ხრისიერ“ მეტის მეტი რთის გასმით, თუმცა გა-  
დაშლილიყო, მარა მანც ამოკითხებოდა.

ანა-ბანას მცოდნეც კი არ დარჩენილა კუნ-ტრუქაში რომ ხრისტის გაავტორება, თუ პირდა-

— წევრილმანები კი არა, სხვილმანები.  
— არა.  
— ვაშ, როგორც გატყობ შეკ ჩემი ნაწარ-  
მოები არ წავიკოთხავს? გულ ნატყენად შეეტიხა  
ის მოსაუბრებს და ჯიბილნ გაზეთის დაფარატინე-  
ბული ნომერი ამილოდ, რომელსაც ავგაროზიერო-  
თან ატარებდი, გადაშალა და თთი იქ დაუღო-  
სადაც „ხრიკებ“ ძლიერდობით მიმიკოთხებოდა.

სპინძელმა წიკითხა, გაიღიმა და, რომ სტუმარი ა შეუძლია ცხეო, თავისინად უთხრა: ადმინისტრი ცოკილია, რ ვქნა, აღმად ეს ნომერი გამომარყვა ა შენი წერილიც ცერ წიკითხო.

— და მტრი ეს გებატიცება? კაცი შრომიბრეს, იერდეს და იმსა არ კითხულია ცხენ. მი ნაირი მაღალი მომზადებით ხომ ყოველ მწერას უკარგავთ ხა-ისს! უთხრა ეს და გულმოსულმა როასის კარი რედნ მიიხურა: მასინძელს ეს ჯერ სუმრობა ონა, ის ამა, როგორ წარმოიდგნა, რომ ისე უბრალო მიზეზით სტუმარი განრისტებოდა და ვიდოდა.

ხრიაძე აღარ დაბრუნდა.

თუ სით წევიდა სტუმარი, დილამდის მის გება მასინძელს აღარ შეეძლო. გთხნა დარღაც ამინძელი ფერობს, რომ გულმობრუნებული ხრი-ძე შემოვა, მაგრამ ამათდ. მხოლოდ მასმებ დღეს გილობრივი გაზრის ახალ აბგაში მოიკითხა: „სავადმყოფის მა და ამ თახმ მოთხევე- კლია სულიო ავადმყოფი ხრიაძე“<sup>1</sup>. ელდა ნა- მი, ის გაშინევ გექანა სავადმყოფოში, სადაც კარებმა უთხრეს, რომ ავადმყოფი იხლა ბურვა- დ მივარდნილია და ნახვა მისი არ შეიძლება; ამგინის ახრით სიყარულის ნიადგენა მისი შერ- ვა, რაჯებაც სულ, რაღაც წერას ახსნებას. თუ ისე, ის ფაქტი იყო, რომ ხრიაძე შეირ-

ა. ბლიკვაძე

## ვქნა ქურნალ-გაზეთების კი- ასკერ.

ფოთი

შეითხეველი—მომეცით ჩემი „საბ. ფურცელი“.

შეგაზეთო—არ მოსული ბატონ!

შეითხეველი—კაცი თუ სხვა გაზრით კი თა- , დროს მოღის „საბ. ფურცელმა“ რაღა დაა- კა რომ ყოველოვას ასევ ბარემ თქვით მარტო მოკარტების გაზრის ფურცელები და სხვას კი ა თქვა.

შეგაზეთო—უნ, ჩემი ძამია, არ იცი და ისე ხა დაწერაზე მდურიას, უკეთესია თავი დაანგ- რაც არ იცი და წიგნილ ეჭვდა.

შეითხეველი—რა მდუღარე უნდა, აგი მართა- ლი თქვენ ერთგულაც რომ დაგდგრძნელ ცხვანას შესძრავა და ჩენი ფეხებზე გამოიდიოთ.

შეგაზეთო—(ძრამის ული) გამშორდი აეჭდან გამეტალე, ჩემი ცეცხლი მეყოფა მეთქინ სანამ ხა- მაგიეროს მიღებდე.

შეითხეველი—გაგშორდები აბა „შეშლილონ რავ მევიცდ თუ მართალი გითხრა კაცმა გადა- რევი...“

შეგაზეთო—(წყვეტინების) —მომშორდი შენი სი- მართლე და შენი სულელი თავი წაიღე გარეთ მო- ლათ (მიწევს).

შეითხეველი—მოგშორდები მარა გავიგდე იმა- საც, ფულს ბაზოებინ გაზრის არ მასლევნ და კი- დევ გალიხებას მემშექრებიან და მლანძღვენ (მიღის ბურღუნით გარეთ).

შეგაზეთო—ახლა რა უნდა ვქნა? ვინცას ან მიკალა ან თავს მოვაკლიებს! ჩემი ნამუშეირი დარ- ჩენის გაზრის ზარის არ ყოფნის და ბრალს კი- დევ მე მდგრენ, მოდი და ელაპარეკ ისეთ სულე- ლებს. (გაჩქარებით დაისა წინ და უკან).

შეორე მკითხველი—(მკახეთ) მომეცი ჩემი „იზრი“.

შეგაზეთო—(ერთს შეხედას და არ უპასუხებს)

შეითხეველი—მოიტათ, მომეცი კაზრი

შეგაზეთო—აზრი და თვალი ღმერთს რომ არ მოუკიდ მე სიღდან მოგცე, რავა ვერ ხედვ თუ გაზრით?

შეითხეველი—(ნიშნის მოგებით) რაფერ იქნ- ბა კუტავ! უული არ გექნება გაგზანილი და შა- ნამდელი აღარ აგზანინ ახლა.

შეგაზეთო—(ცოტ-მორული) რაო? რა თქვი? ფული არ მექნება გაგზანილი მიღარება უჯრას- თან, ამრიღებს რაღაც კვირანცებს, მაზურებს მკო- თხევლს და თვალებში ხრის—წიკითხა, წიკითხა, მეთქინ. (ყვირლზე სხვებიც მოდიან და კითხუ- ლობენ), „თიფლის ილინსკა 6. 100 რუბ.

„Зак. РЕЧЬ“ 80 р. „Сах. Пур.“ 100 რუბ. არ გამიგზავნა? ამა რა არს აგი შენ პრავეკოტორ შენ უნდა მიჩინდე ამაზ რომ თვის გაზრის ფუ- ლი არ მოგცემია და კიდევ პრავეკოტოს მიკეთებ აქანის? ან წეიღე უკან შენი ცილის წამება და ან უნდა გატერლეთ, გამოდი თუ კაც ხარ (იძრო- ბს ქვეპანაკს)?

შეითხეველი—თუ კაცმა ენა შეგიძლენა შეი- სლები, შენთან არც ლის ლაპარაკი: ბრუნდს და ბართალს ყველს დევლში იშვია ვოთამ ტარსელი

ոյս, մերա հա ցածրացիօնա մեջոմներոնձ թիվու ուղա-  
ռուս, պատու համարու բարգածացու ոյսաց ու ան-  
լու և ունա համ ցամքունքու Հայունուն հաւուաժեց  
դացքի, մարա ցոյսոսաց և սահաց Հացունուաց ամսաւու-  
(մունուն ցարցու)։

მეორე დღეს.

(ჩინოვნიკი და თანამემფე) ჩი-კი—дайте  
„З. Рѣчь“.

ମେଘାଶ୍ରେଷ୍ଠ—ଏହା ବୁଦ୍ଧିମୂଳ ମେଘାଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗାସିଦ୍ଧିତୁ ଦାଖିବ  
ହି-ଜୀ—ଦାଵାଯି ପୋଲିକିକ୍ ନମ୍ବର୍ ନମ୍ବର୍

**მეგაზეთე — ნებოზი ვაში ბლალორიდია.**

მეგაზეთ—(გაბრაზებით)—შტრ პაკეტი პაკეტი  
მარა მო განეთ მოი პასავა მო დელა ლუჩი წუ-  
რი ზნა. და ლნა განეთა მესტე პარებალ მესტე  
პარებალ კრო ხოჩით ხოჩით წებოჩით აფენი წი-  
მოწო.

თანაშემწევ—ჩეიწყვიტე ბიჭო მაგი ენა! ვისთან  
ბერდას ავ ტურული! მოშორდი აქიდან დაისრულ.

ଶ୍ରୀକାନ୍ତପାତ୍ର—(ନାହିଁଲୁହିତ ଶ୍ରେଣୀଲିଙ୍ଗ) —ଶ୍ରୀ ବ୍ରନ୍ଦାବନୀ ରୁହି ରୁହି ଶ୍ରୀକାନ୍ତପାତ୍ର ଶ୍ରୀକାନ୍ତପାତ୍ର ଶ୍ରୀକାନ୍ତପାତ୍ର

თა-წე (აწყვეტილებს) დაიკარე, მოშორდი გე-  
თქინ თავიდან (მიიწევს მეგაზეთეზე).

მეგაზეთო—(გააღმისებით) ბიჯაც არ გადავ-  
სდგამ ინტერ ჩა კა გნებილეს მე არ მეშინია... შე-  
ნი კყირილის ქურდებს და აფაზებებს ეშინია მე კი  
თავისუფალი მოქალაქე ჩემი გარევენით შემომელი-  
გაბლავერ. ოფლით, ოფლით სოველ ლაბალ ლუკებას  
ვპატ გესმის! პარაზიტი ჭურბელი არ ვარ, არგის  
უბელურობაზე არ ვაშენებ ჩემს ბენიერებას, არ  
მეშინია.

თა-წე—(უხერხულობაში) Вотъ нахаль.

ବୋ-ଫୋ—Отставьте не стоитъ (ଦୀର୍ଘବାବ).

(ხმაურობაზე ხდები მოგროვდა)

ଶ୍ରୀପୁରୁଷଙ୍କରେଣ୍ଟୋ—ଶ୍ରୀ କାମନା ପାଲଙ୍କୁପାତ୍ର ଦୂରତା କି  
ଏଣ୍ ଏହିଥି—ଏଗିନିବ ରାମ ଏଣ୍ ଶ୍ରୀଗାନ୍ଧିଙ୍କେନ୍ ବନ୍ଦ ନିଜି ରା-  
ମେ ହିନ୍ଦି?

შეგაზეოთ — კატორნლაშიც გამგზავნონ ოლონდ  
ჩემი სინდისის წინაშე ვიყენე გართლო, უმუშევრები  
ორ ნომრებს ვაძლევ და ჩინოვნიებს ერთი მიყენ  
დო? ამას არ ჩაითინობ არა.

ମହୁର୍ବ୍ୟାନ୍ଧେରିଲୋ—କାହାର! ରାତ୍ରିମେ ଏହିଙ୍କାଣେ ଆଜି ମୁଦ୍ରା  
ଦିଲ୍ଲି ଗ୍ରାମୀନ୍ଦ୍ରେ ଏହି ଗୁଣ୍ୟବିଭିନ୍ନ ଗ୍ରାମୀନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ଉପରେ ବାହୀନେ  
ବାହୀନଙ୍କ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଫାଇଲିଂରାବାବାରୀରେ ଏହି ପରିବିରାଜିତ

ମାତ୍ରାକୁର୍ବେଳି—ଏଣ୍ ଶ୍ରୀକୁମାରଙ୍ଗବାଦ ନାମ ପିଲାଦାଳିନୀ  
ଫୁଲଶି ଗାନ୍ଧୀଗୁଡ଼ାର୍କାର୍କା ଗାନ୍ଧୀତଥିବା ଏହି ମୁକତବ୍ୟୋଲ୍ଲେଖ-  
ନାମ ଶ୍ରୀକୁମାର ପୂର୍ବାର୍ଦ୍ଦ ଦାଗିପ୍ରିଯାର୍କ.

**შეგაზეოეთ**—კი შეიძლება მნიშვნელოვანი სარგებელი შეაც იქნება რედაციური. 5 მანეთ ხარჯს ემალვიან და 50 მანეთის გაზეოთი აჩერა გაუყიდავი მისი მაზრით, მარა ქართული „ბუზგალტერია“ ამ გვარით და რა გაწყვიობა.

ପ୍ରଥମ



ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଗୀ.

۹۳۷۸

ქალაქის აფთერების გაფიცული მოსამსახურები  
დაბაბარა ნანგა რეკვიტის და „ალიგაზი“ გამტა-  
რა მარტო იმიტომ რომ მოსამსახურებიდან წარ-  
დგნილ კანონმდებრი მოთხოვნილებას როგორ გა-  
ძლეთ ტომთხოვნილება დაწერეთ და არა თხოვნაო.  
ურჩია გაფიცულებს „ბოლიშით“ უკან წაეღოთ ეს  
აქტუალური выражение“ და თავიათ ადგილებზე და-  
ბრუნებულიყვნენ სამუშაოთ, მარა ჯიუტმა გაფი-  
ცულებმა მოისმინეს რა მოურავის დარიგება მო-  
რიგ კითხვებზე გადასვლა სცნეს საჭიროთ და არა  
ბოლიშის მოხდა.

გამეცვის საქართვო კრებაზე გამოითვა გაფარულების სწინააღმდეგო აზრები და აფოკების იჯარის გაცემის სურვილი, საქმე გადაიდა.

Օպոյշի համելնող օլք թարու զամբց մոյ-  
Շառնե օլքոն լոմոն ձակոյն բլոց թարու հըլք-  
ըլքնե մոմին օլք օլքոն գոյանք, գալու պալո-  
ծո սօմարտունոն տալոն տայոն մոտեանոնց-  
ծաս ու մոյսեացա թիացալու մոյսարուս չըր “Պա-  
նա” օլքոն.

ոյնօւնցը՝ թշնօյրեցին գամլցութեցի „մոջալցունց“ աժրութեանց յրտո մյուռես Շյուլցեն

(გარდავოთ და დრუებისცის) განალდა სროლი და  
ხმელების ფრიალი. ჩატან ხაზის სროლის შიგით  
დიდხანს აქა-იქ მიიმალონ გან გიმირჯვე კერ გა-  
ვიგეთ ბრძოლის ღრუს მსვერცლი არ ყაფილა  
სმსკო ა.

ବ୍ୟାକ. ଶାଶ୍ଵତରଳ

„ეშეაპის მათრახის“ მიზანებების

ପାତ୍ରିକାରୀଙ୍କ ପ୍ରେମିତ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କଙ୍କୁ